

٦ نوفمبر سنة ١٩٦٨

وزارة الخارجية
واشنطن
صاحب السعادة

أتشرف بأن أطلب من سيادتكم ، بصفتكم ممثلين لمصالح حكومة الجمهورية العربية المتحدة إنهاء البيان التالي إلى تلك الحكومة :

يشير وزير الخارجية إلى الاتفاقية الخاصة بتجارة المنسوجات القطنية بين الولايات المتحدة الأمريكية والجمهورية العربية المتحدة التي تم تبادل الكتب بشأنها في ٤ ديسمبر سنة ١٩٦٣ والمشار إليها فيما يلي باتفاقية سنة ١٩٦٣ ، ونشير أيضا إلى الاتفاق بين الحكومتين الذي تم تبادل الكتب بين وزير الخارجية وسفير الهند الذي يمثل مصالح الجمهورية العربية المتحدة بمد العمل بأحكام تنظيم تجارة المنسوجات القطنية حتى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٦٨

وتقترح حكومة الولايات المتحدة بالنسبة للفترة التي تبدأ من أول أكتوبر سنة ١٩٦٨ حتى ٣٠ سبتمبر سنة ١٩٦٩ أن تنظم تجارة المنسوجات القطنية بين الجمهورية العربية المتحدة والولايات المتحدة على أساس لقواعد في الفترات ربع السنوية المماثلة للعام الأخير من اتفاقية سنة ١٩٦٣

وسوف تتخذ ترتيبات مناسبة لحل المشاكل التي تظهر أثناء تطبيق الاتفاق أو التي قد تظهر أثناء تطبيق الاتفاقيات الخاصة بالفترة من أول أكتوبر سنة ١٩٦٧ إلى ٣٠ سبتمبر سنة ١٩٦٨

فإذا كان هذا الاقتراح مقبولا من حكومة الجمهورية العربية المتحدة فإن كذا ب ٦ نوفمبر سنة ١٩٦٨ من وزير الخارجية إلى سفير الهند ورد السفير الذي ينصب على أن حكومة الجمهورية العربية المتحدة قد قبلت الاقتراح وطلبت إبلاغ القبول الخاص بذلك اليوزير الخارجية ، سيكونان اتفاقية بين حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة الجمهورية العربية المتحدة وسيحل محل الاتفاق الذي تم في ٢٧ يونيو سنة ١٩٦٨ بشأن تنظيم التجارة في الفترة بين أول أكتوبر سنة ١٩٦٨ إلى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٦٨

وسوف يتبع بشأن هذا الاتفاق الطرق الدبلوماسية في حالة عدم وجود علاقات دبلوماسية بين الحكومتين .

وتقبلوا ، يا صاحب السعادة ، أسمى احترامى ما

صاحب السعادة
عن وزير الخارجية

نواب على ياور جونج

سفير الهند

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على الاتفاق بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية الألمانية الديمقراطية بشأن التعاون في حقل المواصلات السلوكية واللاسلكية والموقع في برلين بتاريخ ٢٢ أكتوبر سنة ١٩٦٨ والملحق المرفق به ؛

قرر :

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية الاتفاق بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الجمهورية الألمانية الديمقراطية بشأن التعاون في حقل المواصلات السلوكية واللاسلكية والموقع في برلين بتاريخ ٢٢ أكتوبر سنة ١٩٦٨ والملحق المرفق به ، ويعمل به اعتبارا من ٢٦/١٠/١٩٦٩ ما
تحريرا في ١١ ربيع الآخر سنة ١٣٨٩ (٢٦ يونيو سنة ١٩٦٩)

محمود رياض

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ٣٢٧ لسنة ١٩٦٩

بشأن الموافقة على الكتاب المتبادل بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية في واشنطن بتاريخ ٦ نوفمبر سنة ١٩٦٨ والخاص بمد اتفاقية سنة ١٩٦٣ لتجارة المنسوجات القطنية بين البلدين

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

وعلى موافقة مجلس الأمة ؛

قرر :

مادة وحيدة - ووفق على الكتاب المتبادل بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية في واشنطن بتاريخ ٦ نوفمبر سنة ١٩٦٨ والخاص بمد اتفاقية سنة ١٩٦٣ لتجارة المنسوجات القطنية بين البلدين ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

مدر براسة الجمهورية في ٢٠ ذي الحجة سنة ١٣٨٨ (٩ مارس سنة ١٩٦٩)

جمال عبد الناصر

٦ نوفمبر سنة ١٩٦٨

سفارة الهند

واشنطن د . س

صاحب السعادة

أشرف بأن أشير إلى كتابكم بتاريخ ٦ نوفمبر سنة ١٩٦٨، والذي طلبتم فيه بصفتي، تلا لمصالح حكومة الجمهورية العربية المتحدة، أن أنهى البيان التالي إلى تلك الحكومة :

يشير وزير الخارجية إلى الاتفاقية الخاصة بتجارة المنسوجات القطنية بين الولايات المتحدة الأمريكية والجمهورية العربية المتحدة، التي تم تبادل الكتب بشأنها في ٤ ديسمبر سنة ١٩٦٣، والمشار إليها فيما يلي باتفاقية ١٩٦٣، وتشير أيضا إلى الاتفاق بين الحكومتين الذي تم تبادل الكتب بين وزير الخارجية وسفير الهند الذي يمثل مصالح الجمهورية العربية المتحدة، بعد العمل بأحكام تنظيم تجارة المنسوجات القطنية حتى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٦٨، وتقتضيه حكومة الولايات المتحدة بالنسبة للفترة التي تبدأ من أول أكتوبر ١٩٦٨ حتى ٣٠ سبتمبر ١٩٦٩ أن تنظم تجارة المنسوجات القطنية بين الجمهورية العربية المتحدة والولايات المتحدة على أساس القواعد في الفترات الربع سنوية المسماة للعالم الأخير من اتفاقية ١٩٦٣

وصوف تتخذ ترتيبات مناسبة لحل المشاكل التي تظهر أثناء تطبيق الاتفاق أو التي قد تظهر أثناء تطبيق الاتفاقيات الخاصة بالفترة من أول أكتوبر ١٩٦٧ إلى ٣٠ سبتمبر ١٩٦٨

فإذا كان هذا الاقتراح مقبولا من حكومة الجمهورية العربية المتحدة فإن كتاب ٦ نوفمبر ١٩٦٨ من وزير الخارجية إلى سفير الهند ورد السفير الذي ينصب على أن حكومة الجمهورية العربية المتحدة قد قبلت الاقتراح وطلبت إبلاغ القبول الخاص بذلك إلى وزير الخارجية، سيكونان اتفاقية بين حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة الجمهورية العربية المتحدة وسيحل محل الاتفاق الذي تم في ٢٧ يونيو ١٩٦٨ بشأن تنظيم التجارة في الفترة بين أول أكتوبر ١٩٦٨ إلى ٣١ ديسمبر ١٩٦٨

وسوف يتبع بشأن هذا الاتفاق الطرق الدبلوماسية في حالة عدم وجود علاقات دبلوماسية بين الحكومتين .

وبناء على طلب حكومة الجمهورية العربية المتحدة، أشرف بالإفادة أن حكومة الجمهورية العربية المتحدة قد قبلت الاقتراح المشار إليه . وبناء عليه فإن كتابكم المؤرخ في ٦ نوفمبر ١٩٦٨ وهذا الرد يكونان اتفاقا بين حكومة الولايات المتحدة الأمريكية وحكومة الجمهورية العربية المتحدة .

وتقبلوا يا صاحب السعادة، أسمى احترامى ما

صاحب القضاة : دين راسك

على ياور جونج

سفير الهند

وزير الخارجية

واشنطن د . س

٦ نوفمبر سنة ١٩٦٨

سفارة الهند

واشنطن د . س

عزيرى السيد الوزير

أشرف بإفادتكم بالنيابة عن حكومة الجمهورية العربية المتحدة بالبيان التالي :

تشير حكومة الجمهورية العربية المتحدة إلى الاتفاق الثنائي الذي ينظم تجارة المنسوجات القطنية بين الجمهورية العربية المتحدة والولايات المتحدة في الفترة من أول أكتوبر ١٩٦٨ حتى ٣٠ سبتمبر ١٩٦٩

وتزعم حكومة الجمهورية العربية المتحدة في تأكيد مفهومها أن حكومتنا ستخضع، رغم الحدود المقررة في الاتفاق الثنائي المشار إليه، الصادرات التي تعدت الحدود المقررة خلال الفترة من أول أكتوبر ١٩٦٧ إلى ٣٠ سبتمبر ١٩٦٨، من الحدود المقررة للفترة الحالية .

وأخطت حكومة الجمهورية العربية المتحدة علما بأن حكومة الولايات المتحدة، من خلال التسهيلات التي تقدمها بحمارك الولايات المتحدة، ستساءء في تطبيق هذا المفهوم .

المخلص

على ياور جونج

سفير الهند

صاحب القضاة

دين راسك

وزير الخارجية

واشنطن د . س

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٣٢٧ لسنة ١٩٦٩ الصادر بتاريخ ٩ مارس ١٩٦٩ بشأن الموافقة على الكاب المتبادل بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية في واشنطن بتاريخ ٦ نوفمبر سنة ١٩٦٨ والخاص بمد اتفاقية سنة ١٩٦٣ لتجارة المنسوجات القطنية بين البلدين ؛

قرر :

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية الكاب المتبادل بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية في واشنطن بتاريخ ٦ نوفمبر سنة ١٩٦٨ والخاص بمد اتفاقية سنة ١٩٦٣ لتجارة المنسوجات القطنية بين البلدين، ويعدل به اعتبارا من أول أكتوبر سنة ١٩٦٨ ما

تحريرا في ١٦ ربيع الآخر سنة ١٣٨٩ (٣ يولي سنة ١٩٦٩)

محمود رياض